caso
DESIGN

инструкция по эксплуатации
Вспениватель молока Crema Latte & Choco



Артикульный номер 1663

Braukmann GmbH (Браукманн ГмбХ)
Райффайзенштрассе 9
59757 Арнсберг, Германия

Международная горячая линия:
Тел.: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 - 99
Факс: +49 (0) 29 32 / 80 55 4 - 77

eMail: kundenservice@caso-germany.de
Самую актуальную версию инструкции по эксплуатации можно найти также на нашем сайте: www.caso-germany.de

Номер документа: 1663 06-02-2017
Возможны опечатки
© 2017 Braukmann GmbH

1	**Инструкция по эксплуатации**	**8**
2	**Предупредительные указания**	**8**
3	**Безопасность**	**8**
3.1	Применение в соответствии с назначением	9
3.2	Общие указания по технике безопасности	9
3.3	Опасность ожога!	10
3.4	Опасность, связанная с электрическим током	11
4	**Общая информация**	**11**
4.1	Информация в отношении данной инструкции	12
5	**Ограничение ответственности**	**12**
5.1	Охрана авторских прав	12
6	**Ввод в эксплуатацию**	**12**
6.1	Указания по безопасности	13
6.2	Объем поставки и осмотр после транспортировки	13
6.3	Распаковка	13
6.4	Утилизация упаковки	13
6.5	Требования к месту установки	14
6.6	Подключение электропитания	14

7 Функция 15
7.1 Общий обзор 15
7.2 Паспортная табличка 15
8 Управление и эксплуатация 15
8.1 Эксплуатация
9 Очистка и уход 18
9.1 Указания по безопасности 18
10 Устранение неисправностей 19
10.1 Указания по безопасности 19
10.2 Неисправности 19
11 Утилизация старого прибора 19
12 Гарантия 20
13 Технические характеристики 20

1 Инструкция по эксплуатации

2 Предупредительные указания

В данной инструкции используются следующие предупредительные указания:

! *ОПАСНОСТЬ*

Предупредительное указание данной степени опасности означает угрожающую опасную ситуацию.

Если не предотвратить опасную ситуацию, то это может привести к смерти или тяжелым травмам.

▶ Следует следовать инструкциям в данном предупредительном указании, чтобы избежать опасности смерти и нанесения тяжелых травм людям.

! ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Предупредительное указание данной степени опасности означает возможную опасную ситуацию.

Если не предотвратить опасную ситуацию, то это может привести к тяжелым травмам.

▶ Следует следовать инструкциям в данном предупредительном указании, чтобы избежать нанесения травм людям.

ВНИМАНИЕ

Предупредительное указание данной степени опасности означает возможную опасную ситуацию.

Если не предотвратить опасную ситуацию, то это может привести к легким травмам или травмам умеренной тяжести.

▶ Следует следовать инструкциям в данном предупредительном указании, чтобы избежать нанесения травм людям.

УКАЗАНИЕ

Указание означает дополнительную информацию, которая облегчает работу с прибором.

3 Безопасность

В этой главе содержатся важные указания по безопасности при обращении с прибором. Этот прибор соответствует установленным нормам безопасности. Но ненадлежащее использование может привести к нанесению ущерба прибору и людям.

3.1. Применение по назначению

Данный прибор предназначен только для бытового использования внутри помещения для

- приготовления молочной пены и нагрева молока
- плавления маленьких кусочков шоколада во время нагрева молока.
- Иное использование или использование, выходящее за рамки описанного, считается ненадлежащим использованием.

! ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Опасность из-за ненадлежащего применения!

При ненадлежащем применении и/или использовании другого рода от прибора может исходить опасность.

- ▶ Прибор следует использоваться только в соответствии с назначением.
- ▶ Следует соблюдать порядок выполнения действий, описанный в данной инструкции по эксплуатации.

Претензии любого вида, связанные с повреждениями вследствие ненадлежащего применения, исключены. Риск несет только пользователь.

3.2 Общие указания по безопасности

УКАЗАНИЕ

Для безопасного обращения с прибором соблюдайте следующие общие инструкции по технике безопасности:

- ▶ Перед применением проверьте прибор на наличие видимых повреждений. Не используйте поврежденный прибор.
- ▶ При повреждении электрического кабеля для подключения прибора новый кабель должен монтировать только специалист, имеющий авторизацию изготовителя.
- ▶ Этот прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с умственными, сенсорными или физическими недостатками только в том случае, если они обучены безопасной работе с прибором и понимают возможные опасности.
- ▶ Не разрешайте детям играть с прибором.
- ▶ Детям не разрешается без присмотра выполнять работы по очистке прибора и его техническому обслуживанию.

УКАЗАНИЕ

- Держите прибор и его кабель в месте, не доступном для детей младше 8 лет.
- Во время работы не оставляйте прибор без присмотра.
- Ремонтные работы должны выполняться только квалифицированным персоналом, прошедшим обучение у изготовителя. Из-за ненадлежащего ремонта могут возникать значительные риски для пользователя.
- Ремонт прибора в течение срока гарантии может выполняться только сервисной службой, авторизованной изготовителем, в противном случае претензии по гарантии в отношении последующих повреждений не принимаются.
- Дефектные детали можно заменять только оригинальными запчастями. Только при использовании таких запчастей гарантируется соблюдение требований техники безопасности.
- Не используйте никакую другую жидкость, кроме молока.
- Подробности об очистке вы можете дополнительно прочитать в главе "Очистка и техническое обслуживание".

3.3 Опасность получения ожога

! ОПАСНОСТЬ

Молоко, нагреваемое в этом приборе, а также внутренняя часть кувшина могут быть очень горячими.

Соблюдайте следующие указания по безопасности, чтобы защитить себя и других от ожога и обваривания:

- При нагревании молока внутренняя часть кувшина сильно нагревается!
- Всегда проверяйте температуру молока, прежде чем его пить.
- Во время нагрева молока обязательно держите крышку закрытой.

! ОПАСНОСТЬ

- После использования поверхность нагревательного элемента может быть горячей, будьте осторожны.

3.4 Опасность, связанная с электрическим током

! ОПАСНОСТЬ **Опасность для жизни от электрического тока!**

При контакте с находящимися под напряжением проводами или деталями существует опасность для жизни!

Соблюдайте следующие указания по технике безопасности, чтобы избежать опасности повреждения электрическим током.

- При повреждении электрического кабеля для подключения прибора специальный кабель должен монтировать только специалист, имеющий авторизацию изготовителя.
- Не пользуйтесь прибором, если повреждены электрический кабель или вилка, если прибор работает ненадлежащим образом или если его повредили или уронили. Если электрический кабель или штепсельная вилка повреждены, они должны быть заменены изготовителем или его сервисной службой или лицом, имеющим такую же квалификацию.
- Ни в коем случае не открывайте корпус прибора. При касании находящихся под напряжением соединений и изменении механической и электрической конструкции существует опасность удара током. Кроме того, могут появиться нарушения в работе прибора.
- Прибор нельзя погружать в воду и другие жидкости, а также помещать в посудомоечную машину.

4 Общие положения

Прочитайте содержащуюся здесь информацию для быстрого ознакомления с прибором, чтобы Вы могли использовать его функции в полном объеме.

Если вы будете обращаться со своим Crema Latte & Choco и ухаживать за ним надлежащим образом, то вы сможете пользоваться им многие годы. Мы желаем Вам испытать много радости при использовании прибора.

4.1 Информация в отношении данной инструкции

Эта инструкция по эксплуатации является составной частью вспенивателя молока Crema Latte & Choco (называемого далее Прибор) и дает важные указания по введению в эксплуатацию, безопасности, надлежащему применению прибора и уходу за ним. Инструкция по эксплуатации должна быть всегда поблизости от прибора. Ее должны прочитать и соблюдать все, кто осуществляет:

- ввод в эксплуатацию,
- обслуживание,
- устранение неисправностей и/или
- очистку

прибора. Сохраняйте эту инструкцию по эксплуатации и передавайте ее вместе с прибором его следующим владельцам.

5. Ограничение ответственности

Вся техническая информация, все данные и указания по установке, эксплуатации и уходу, содержащиеся в данной инструкции, соответствуют актуальному уровню по состоянию на день сдачи в набор и даются с учетом нашего прежнего опыта и знаний с должной компетенцией. На указанных сведениях, рисунках и описаниях в данной инструкции не могут основываться никакие претензии.

Изготовитель не берет на себя ответственности за повреждения, возникшие из-за:

- Несоблюдения инструкции
- Применения не по назначению
- Неквалифицированного ремонта
- Технических изменений, модификаций прибора
- Использования не разрешенных к применению запасных частей.

Модификации прибора не рекомендуются, и на них гарантия не распространяется. Переводы выполнены с должной компетенцией. Мы не берем на себя ответственности за ошибки при переводе, даже если перевод выполнялся нами или по нашему заказу. Обязательным остается первоначальный текст на немецком языке.

5.1 Охрана авторских прав

Авторские права на эту документацию защищены.

Все права, также право на копирование фотомеханическим способом, тиражирование и распространение с помощью специальных методов (например, обработка данных, носители данных и сети данных), даже частично, принадлежат компании Braukmann GmbH.

Мы оставляем за собой право на изменение содержания и технические изменения.

6. Ввод в эксплуатацию

В этой главе содержатся важные указания по вводу прибора в эксплуатацию. Соблюдайте указания, чтобы избежать опасностей и повреждений.

6.1 Указания по безопасности

! ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

При вводе прибора в эксплуатацию может быть нанесен ущерб людям и предметам!

Соблюдайте следующие указания по технике безопасности, чтобы избежать опасностей.

▶ Упаковочные материалы не предназначены для игры. Существует опасность задохнуться.

6.2 Объем поставки и осмотр после транспортировки

Вспениватель молока Crema Latte & Choco стандартно поставляется со следующими компонентами:

- Crema Latte & Choco
- Крепление с венчиком для взбивания.
- Корзина для плавления маленьких кусочков шоколада.
- Инструкция по эксплуатации

УКАЗАНИЕ

▶ Проверьте поставку на предмет комплектности и наличия видимых повреждений.

▶ Сразу сообщите экспедитору, страховой компании и поставщику о неполной поставке или повреждениях вследствие неудовлетворительной упаковки или транспортировки.

6.3 Распаковка

При распаковке прибора действуйте следующим образом:

- Выньте прибор из коробки и удалите как упаковочный материал как внутри, так и снаружи.
- Перед первым использованием тщательно вымойте прибор. (смотри главу "Очистка и уход")



6.4 Утилизация упаковки

Упаковка защищает прибор от повреждений при транспортировке. Упаковочные материалы выбираются с учетом экологичности и техники утилизации и поэтому могут подвергаться вторичному использованию. Возврат упаковки в круговорот материалов экономит сырье и сокращает отходы. Утилизируйте упаковочные материалы, которые больше не используются, в сборных пунктах для системы утилизации "Зеленая точка".

УКАЗАНИЕ

▶ Если возможно, сохраняйте оригинальную упаковку в течение гарантийного периода прибора, чтобы в гарантийном случае снова можно было упаковать прибор надлежащим образом.

6.5 Требования к месту установки

- Для надежной и безупречной работы прибора место установки должно выполнять следующие условия:
- Прибор следует устанавливать на прочное, плоское и горизонтальное основание с достаточной несущей способностью.
- Выбирайте место установки таким образом, чтобы дети не могли достать до прибора.
- Прибор не предназначен для встраивания в стену или шкаф.
- Не устанавливайте прибор в горячей, мокрой или очень влажной среде или поблизости от горючего материала.
- Розетка должна быть легкодоступна, чтобы при необходимости электрический кабель можно было легко вытащить из розетки.
- Установка прибора в нестационарных местах установки (например, на кораблях) может проводиться только специализированными предприятиями/специалистами, если эти места удовлетворяют условиям безопасного использования этого прибора.

6.6 Подключение к электропитанию

Для безопасной и безупречной работы прибора при подключении электропитания следует соблюдать следующие указания:

- Перед подключением прибора сравните характеристики подключения (напряжение и частота) на паспортной табличке прибора с характеристиками Вашей электросети. Эти характеристики должны совпадать, чтобы избежать повреждения прибора.

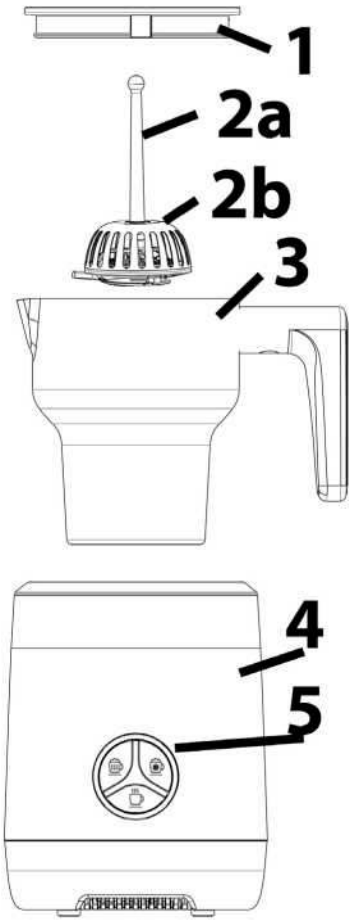
  В сомнительном случае проконсультируйтесь с электриком.
- Розетка должна быть защищена защитным автоматом 16А.
- Подключение прибора к электросети должно выполняться с помощью размотанного удлинительного кабеля длиной не более 3 м с поперечным сечением 1,5 мм^2. Применение многоконтактного штепселя или сетевых разветвителей из-за связанной с ними пожароопасности запрещено.
- Убедитесь, что электрический кабель не поврежден и не проложен под прибором или над горячими поверхностями и/или поверхностями с острыми кромками.
- Электрическая безопасность прибора обеспечивается только в том случае, если он подключен к смонтированной в соответствии с предписаниями цепи защиты. Эксплуатация от розетки без защитного провода запрещена. В случае сомнений поручите проверить внутреннюю электропроводку электрику.

  Изготовитель не несет ответственности за повреждения вследствие отсутствия или прерывания защитного провода.

7. Функция

В этой главе содержатся важные указания по работе прибора.

7.1 Общий обзор:



1 Крышка

2a Крепление с магнитным венчиком

2b Корзина для плавления маленьких кусочков шоколада

3 Кувшин

4 База (с сетевым кабелем)

5 Кнопки

7.2. Паспортная табличка

Паспортная табличка с указанием параметров подключения и мощности находится с нижней стороны прибора

8. Управление и эксплуатация

В этой главе содержатся важные указания по обслуживанию прибора. Соблюдайте указания, чтобы избежать опасностей и повреждений.

! ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

- ▶ Не оставляйте прибор во время работы без надзора, чтобы суметь вовремя вмешаться при возникновении опасности.

8.1 Эксплуатация

С помощью Crema Latte & Choco вы можете получать как холодную, так и теплую молочную пену или разогревать молоко.

Прибор имеет три маркировки уровней для заполнения молока:

MAX MILK — **Верхняя маркировка максимума:** - Если вы хотите только нагреть молоко, но не вспенивать его, то вы можете наливать молоко максимально до этой маркировки.

MAX FROTH — **Нижняя маркировка максимума** - Наливайте молоко максимально до этого уровня, если вы хотите получить молочную пену.

MIN — **Маркировка минимума:** - Наливайте молока не меньше, чем до этой отметки.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Соблюдайте маркировки максимального уровня. Для приготовления молочной пены используйте, пожалуйста, только нижнюю маркировку максимума. Иначе образуется так много пены, что она поднимет крышку и выйдет через край.

Вы можете готовить как теплую, так и холодную молочную пену.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Положите палец только наполовину на кнопку включения, чтобы вы могли чувствовать различные ее положения.

Холодная молочная пена

Вставьте магнитный венчик для вспенивания.

Максимальный объем для холодной молочной пены: 150 мл.

Не вставляйте корзину для кусочков шоколада.

Нажмите кнопку . Кнопка загорается белым цветом. Емкость из нержавеющей стали не нагревается, но венчик вспенивает молоко. Процесс длится около 120 секунд +/- 10 секунд, потом мотор останавливает вращение и светодиодная лампочка гаснет, раздается сигнал и вы можете вылить молочную пену.

Вы можете прервать процесс повторным нажатием кнопки . Все другие кнопки блокированы.

Теплая молочная пена

Вставьте магнитный венчик для вспенивания.

Максимальный объем для теплой молочной пены: 150 мл.

Не вставляйте корзину для кусочков шоколада.

Нажмите кнопку . Кнопка загорается белым цветом. Емкость из нержавеющей стали нагревается посредством индукции, и венчик вспенивает молоко. Процесс длится около 200 секунд, потом процесс нагрева и мотор останавливаются, и светодиодная лампочка гаснет, раздается сигнал и вы можете вылить молочную пену.

Вы можете прервать процесс повторным нажатием кнопки  . Все другие кнопки блокированы.

Нагрев молока

Вставьте магнитный венчик для вспенивания.

Максимальный объем теплого молока 250 мл.

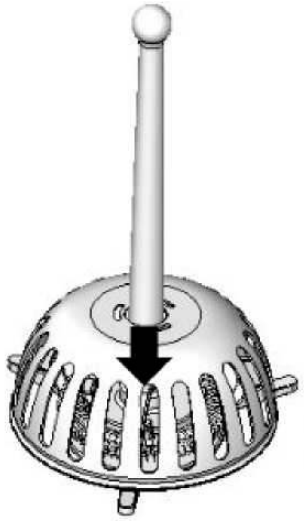
Дважды нажмите кнопку , она загорается синим цветом, молоко нагревается.

Венчик вращается с замедленной скоростью, чтобы обеспечить равномерное распределение тепла и препятствовать осаждению молока.

Процесс длится около 200 секунд (при примерно 67 +- 5 °C), потом процесс нагрева и мотор останавливаются, и светодиодная лампочка гаснет, раздается сигнал и вы можете вылить подогретое молоко.

Вы можете прервать процесс повторным нажатием кнопки . Все другие кнопки блокированы.

Горячий шоколад



Вставьте магнитный венчик для вспенивания. Установите корзину в качестве защиты над креплением венчика.

Максимальный объем теплого молока: 250 мл.

Добавьте максимально 0,15 г какао-порошка или 37,5 г шоколада маленькими кусочками.

Один раз нажмите кнопку , она загорается красным цветом, молоко нагревается. Емкость из нержавеющей стали нагревается посредством индукции, и венчик вспенивает молоко. Процесс длится около 260 секунд (при примерно 77 +- 5 °C), потом процесс нагрева и мотор останавливаются, и светодиодная лампочка гаснет, раздается сигнал и вы можете вылить какао.

Вы можете прервать процесс повторным нажатием кнопки . Все другие кнопки блокированы.

Включите прибор. Нажмите на кнопку включения в течение примерно 2 секунд, пока она не загорится синим цветом. Теперь приготавливается холодная молочная пена.

Обзор настроек:

Кнопка настройки:	Молоко:
 горит	Холодная молочная пена
горит	Теплая молочная пена

Горит красным цветом	Горячий шоколад
Горит синим цветом	Горячее молоко

УКАЗАНИЕ

- ▶ Забирайте молоко и молочную пену, выливая их.
- ▶ Наливайте в прибор только молоко.

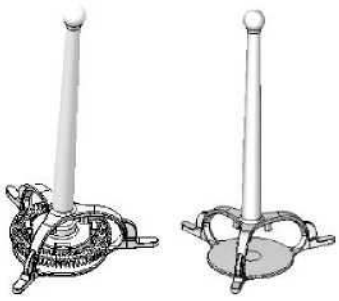
9. Очистка и уход

В этой главе содержатся важные указания по очистке прибора и уходу за ним. Соблюдайте указания, чтобы избежать повреждений прибора из-за неправильной очистки и гарантировать безотказную работу прибора.

9.1 Указания по безопасности

ВНИМАНИЕ

- ▶ Обратите внимание на следующие указания по технике безопасности, прежде чем Вы начнете чистить прибор:
- ▶ Перед очисткой выключите прибор и вытащите вилку из розетки. • Для очистки прибора используйте мягкую ткань.
- ▶ Не чистите прибор воспламеняющимися чистящими средствами.
- ▶ Тщательно мойте прибор, если вы не пользовались им в течение продолжительного времени, перед каждым повторным применением.
- ▶ Детям не разрешается без присмотра выполнять работы по очистке прибора и его техническому обслуживанию.
- ▶ Не используйте агрессивные или абразивные чистящие средства и растворители.
- ▶ Не пытайтесь удалить стойкие загрязнения с помощью жестких предметов.





Очистка

Снимите крышку и крепление с венчиком. Вы можете вынуть венчик из его крепления сбоку.

Вымойте крышку и крепление венчика, корзину, а также кувшин прибора немного разбавленным моющим средством, теплой водой и мягкой губкой или тканью.

Сполосните крышку и венчик теплой водой.

Сполосните внутреннюю часть кувшина теплой водой, при необходимости их можно также мыть в посудомоечной машине. Базу нельзя мыть в посудомоечной машине. Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.

10 Устранение неисправностей

В этой главе содержатся важные указания по локализации и устранению неисправностей. Соблюдайте указания, чтобы избежать опасностей и повреждений.

10.1 Указания по безопасности

ВНИМАНИЕ

- ▶ Ремонт электроприборов должен выполняться только специалистами, прошедшими обучение у изготовителя.
- ▶ Из-за ненадлежащего ремонта могут возникать значительные риски для пользователя и повреждения прибора.

10.2 Неисправности

Ошибка	Возможная причина	Устранение
Прибор не работает.	Неправильно вставлена вилка в розетку	Проверьте, чтобы штепсельная вилка прибора была правильно вставлена в розетку.
	Дефект электроники.	Обратитесь в сервисную службу.

ВНИМАНИЕ

- ▶ Если Вы с помощью описанных выше шагов не можете решить проблему, обратитесь, пожалуйста, в сервисную службу.

11 Утилизация старого прибора



Электрические и электронные старые приборы содержат еще много ценных материалов. Но они содержат также и вредные вещества, которые были необходимы для их работы и безопасности. В остаточных отходах или при неправильной обработке они могут нанести вред здоровью человека и окружающей среде.

Поэтому ни в коем случае не выбрасывайте Ваш старый прибор в мусор.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Используйте организованные в Вашем населенном пункте сборные пункты для сдачи и утилизации электрических и электронных старых приборов. При необходимости получите информацию в Вашей ратуше, службе вывоза мусора или у продавца.
- ▶ Позаботьтесь о том, чтобы Ваш старый прибор до вывоза хранился в недоступном для детей месте.

12 Гарантия

Для этого продукта мы берем на себя гарантию за недостатки, обусловленные ошибками при изготовлении или дефектами материалов, в течение 24 месяца с даты продажи.

13 Технические характеристики

Прибор	Вспениватель молока
Название	Crema Latte & Choco
Модель	040088002
Арт. номер	1663
Параметры подключения	230 В, 50 - 60 Гц
Потребляемая мощность:	550 Вт
Объем для вспенивания	макс. 150 мл
Объем для подогрева:	макс. 250 мл
Наружные размеры	Диаметр: сверху 11 см, снизу 13 см, высота: 22 см, глубина 17 см
Вес нетто	1288 г